

Below is a scanned copy of the cover and several pages of a sex education manual co-published by UNICEF and the Mexican government. Page 89 and page 94 contain explicit text in Spanish which we have highlighted in yellow. The English translation of the explicit text has been inserted and can be found on the page immediately following page 89 and page 94.



**T**aller  
de salud sexual  
y reproductiva  
para madres  
y embarazadas  
adolescentes

PROGRAMA  
PARA LA  
PREVENCIÓN  
Y ATENCIÓN  
INTEGRAL DEL  
EMBARAZO EN  
ADOLESCENTES

Coedición: DIF/UNICEF

Primera edición, 1999

D.R. © 1999, DIF Nacional  
Av. Emiliano Zapata 340  
Col. Santa Cruz Atoyac  
México, D.F. CP 03310  
Tel.: 5601-2222

**D.R. © 1999, UNICEF-México**

Reforma 645  
Col. Lomas de Chapultepec  
México, D.F. CP 11000  
Tel.: 5202-3233

**ISBN 968-826-002-9**

Los puntos de vista expresados por los autores  
no necesariamente reflejan aquellos  
de los Programas de las Naciones Unidas.

Impreso en México/Printed in Mexico

**T**ALLER DE SALUD SEXUAL Y  
REPRODUCTIVA PARA MADRES  
Y EMBARAZADAS ADOLESCENTES  
**PROPUESTA METODOLÓGICA**

### Situaciones en las que se obtiene placer sexual

La masturbación.

La relación sexual en pareja: hétero, homo y bisexual

La respuesta sexual dirigida hacia objetos no humanos, animales, personas menores o personas que no consienten: las parafilias.

# ENGLISH TRANSLATION

Page 89

## **Situations in which sexual pleasure is obtained:**

1. Masturbation
2. Sexual relations with a partner – whether heterosexual, homosexual or bisexual.
3. A sexual response that is directed toward inanimate objects, animals, minors, non-consenting persons.

Por esto es importante que las mujeres, al aprender a tocarse sexualmente a solas, se vayan tranquilizando ante todas esas figuras, y logren hacerlas a un lado. Es importante que vayan sintiéndose cómodas con su cuerpo y quitándose sentimientos de vergüenza y culpa, sin tener que preocuparse en ese momento por la pareja, ante quien podrían sentir más tensión.

En ese sentido, el descubrimiento y goce de su propio cuerpo, ayuda a las mujeres, cuando tengan una relación sexual con una pareja, a encontrar formas de relación que le den más placer y estimulación.

Para las mujeres, el aprender a tocar su cuerpo es también una forma de cariño hacia éste, y les costará más a las que por su educación o por sus experiencias, hayan crecido pensando que su cuerpo es feo, o que no merece la pena. Aprender a masturbarse es aprender a quererse a una misma, a darse y a recibir de una manera especial.

Este tipo de experiencia no sustituye la experiencia sexual con una pareja, con la cual se pueden sentir toda una serie de sentimientos distintos, ya sea cariño, deseo, o la emoción de ser deseada. Se puede dar y recibir de distinta manera. Por esto, no hay que temer que las personas que se masturban se vuelvan por ello retraídas y solitarias.

Otro hecho es que hay niñas y niños que son ansiosos, tensos, o que tienen problemas de diferentes tipos, y que a veces canalizan su tensión sólo a través de la masturbación. El problema aquí no es que se masturban, sino que ésta sea su única manera de relajarse o de canalizar sus tensiones y no resuelvan realmente sus problemas. Cuando una niña o un niño son muy tensos y se masturban todo el tiempo, podemos tratar de fijarnos cuáles pueden ser las raíces de su ansiedad, y ayudarle a resolverlas. Prohibirles masturbarse no hará sino agravar su tensión.

### La relación sexual en pareja

Aquí también, tendríamos que insistir en que no hay relación ideal o perfecta entre dos o varias personas, sino aquella que nos dé más satisfacción y se ajuste más a nuestra forma de ser y a la forma de vida que queremos llevar. Por eso encontramos muchas diferencias entre las mujeres:

- A algunas mujeres nos gusta tener relaciones con un hombre, a otras con una mujer.
- A algunas nos gustan las relaciones en las que hay mucha ternura y caricias muy suaves; a otras nos gusta sentir más fuerza o mucha dureza en la estimulación, para disfrutar del placer.

- A algunas nos gusta tener una rutina y disfrutar de la idea de tener encuentros planeados con nuestra pareja; y a otras nos gusta más la relación espontánea, como sorpresa.

En todos los casos, sin embargo, es importante tener en cuenta algunas cuestiones. Por ejemplo, las siguientes:

*Es central la libertad que tengan las dos personas para decir lo que quieren, y el respeto que tengan para colaborar con la otra persona en lo que les gusta a cada una.*

Cuando solamente una de las personas puede decir lo que quiere y la otra no se atreve a decirlo o de nada sirve que lo diga, no se puede hablar de placer entre dos personas: En realidad, sólo una obtiene placer y somete; y la otra, no tiene placer y es sometida.

En las relaciones entre mujer y hombre, este caso es el más frecuente. El hombre es el que dice cuándo y cómo, y la mujer, en el mejor de los casos, acepta o no. En México, la mayoría de las mujeres, hoy por hoy, no se atreve a "negarse" a su marido porque siente que ésta es una de sus obligaciones principales, y porque además el hombre podría imponerse por la fuerza.

Por eso es fundamental dejar claro que solamente avanzando en tener una comunicación clara y en sentirnos libres y fuertes en la relación en su conjunto, nos ayudaremos a las mujeres a tener una mejor relación sexual con la otra persona.

En las relaciones lésbicas u homosexuales es menos frecuente que uno o una sea el dominante en todo momento, pero también puede darse, y de igual manera esto es un problema a la hora de hablar del placer en ambos.

*En el terreno del placer, todo el cuerpo tiene capacidad de sentir y de ayudar a excitarnos sexualmente. La excitación no está reservada para nuestros órganos genitales.*

Con estas costumbres, muchas mujeres, y no pocos hombres, siguen teniendo relaciones sexuales sin tocar el cuerpo de la otra persona. Solamente permiten que sus órganos genitales se toquen. Para muchas mujeres, el cuerpo del hombre es misterioso y desconocido, porque nunca han intentado recorrerlo con la mano, con la lengua, o de ninguna otra manera.

Las caricias son una parte muy importante en la búsqueda de placer.

### El clímax y el orgasmo

Para que haya excitación y satisfacción tiene que haber un estímulo efectivo, es decir algo o alguien que nos despierte el deseo. Este es diferente para cada persona y puede ser de cualquier tipo: una fantasía, una mirada, la presencia de una persona, un olor o perfume, una caricia, un recuerdo,

## ENGLISH TRANSLATION

Page 94

### **Sexual relations with a partner**

Here we must insist there is no ideal or perfect relationship between two or several people except the one that gives us the most satisfaction and that which is adapted to our way of being and the lifestyle we choose. This is why we encounter many differences among women.

- Some women like to have relationships with men. And others with another woman.
- Some women like to have gentle relationships with much tenderness and affection while others like rougher, harder stimulation in order to enjoy sexual pleasure.